

Highlights of the Year

大事紀要



04.07.2011 ▲ MA Graduation Fashion Show 碩士畢業生時裝作品展

The Master of Arts Graduation Fashion Show was staged at Hong Kong Fashion Week for Spring/Summer 2012, hosted by the Hong Kong Trade Development Council. Twelve graduating students from the PolyU Institute of Textiles and Clothing MA in Fashion and Textile Design programme were selected to show their designs.

本校於香港貿易發展局主辦的香港時裝節二零一二春夏系列中，舉行碩士畢業生時裝作品展，展出了紡織及製衣學系服裝及紡織品設計碩士課程十二位獲選參展的應屆畢業同學的作品。

21.07.2011 ▲ Shenzhen Base fosters cooperation 深圳產學研基地促進合作

PolyU opened its Shenzhen Base in Nanshan District's High-Tech Industrial Park to further strengthen collaboration with enterprises in Shenzhen and the Pearl River Delta region. The base will also nurture professional human resources and contribute to the Pearl River Delta's economic and technological development (More on p.03, 75 & 77).

理大於深圳市南山區高新科技產業園興建的產學研大樓正式開幕，進一步加強理大與深圳及珠三角地區企業的合作和人才培訓工作，支持整個珠三角地區的經濟及科技發展（詳見第03、75及77頁）。



09.08.2011 ▲ Research centre provides food safety boost 研究中心提升食物安全

The University's Department of Applied Biology and Chemical Technology established the Food Safety and Technology Research Centre, the first of its kind run by a higher education institution. The centre seeks to raise the standard of food safety in Hong Kong and the Pearl River Delta region through education and research (More on p.58).

理大應用生物及化學科技學系成立首間由高等學府營運的食物安全及科技研究中心，旨在透過教育與科研，提升香港及珠三角地區的食物安全水平（詳見第58頁）。

12.09.2011 ▲ Erasmus Mundus participants arrive 伊拉斯謨世界之窗參加者抵步

The first batch of Erasmus Mundus participants representing four nationalities from five partner universities were warmly received at a welcoming reception.

PolyU became the first university in South East Asia to gain an Erasmus Mundus Mobility Grant from the European Commission to promote academic exchange in 2010 when it was awarded €1.4 million. The University received a second grant of €1.2 million in 2011. Twelve universities in Europe and South East Asia have formed a consortium to collaborate on the MULTI – Multilingualism and Multiculturalism project, spearheaded by PolyU's Faculty of Humanities (More on p.09).

理大舉行茶聚歡迎首批來自五所夥伴大學、代表四個不同國籍的Erasmus Mundus（伊拉斯謨世界之窗，EM）研究人員。

理大二零一零年成為全東南亞第一所獲得歐盟資助EM交流項目的大學，獲得一百四十萬歐元撥款推廣學術交流；二零一一年獲得第二次撥款近一百二十萬歐元。十二所歐洲及東南亞國家大學已組成合作聯盟，共同進行一個由理大人文學院牽頭、名為「多語和多元文化主義」(MULTI) 的項目（詳見第09頁）。



21.09.2011 ▲ Hotel ICON opens with a flourish 唯港薈隆重開幕

Acclaimed international architects and designers, industry leaders, staff, students, alumni and friends of PolyU attended the official opening of Hotel ICON, PolyU's unique teaching and research hotel.

Celebrations got underway with the Hospitality Design Conference "Boutique & Lifestyle Hotels: Creating a Brand Icon through Design", jointly presented by the Hong Kong Design Centre and PolyU's School of Hotel and Tourism Management (SHTM). A gala dinner with the theme "Vision Unlike Any Other" was also held.

Officiating at the occasion were Ms Marjorie Yang, PolyU Council Chairman; Dr Victor Lo, Chairman of Hotel ICON Board of Directors; Prof. Timothy W. Tong, PolyU President; Prof. Kaye Chon, Dean of SHTM; and Mr Richard Hatter, General Manager of Hotel ICON (More on p.03).

多位國際著名建築師及設計師、業界領袖、理大師生、校友及友好齊集理大教研酒店唯港薈，慶祝酒店正式開幕。

慶祝活動包括由香港設計中心及理大酒店及旅遊業管理學院合辦的「精品酒店：以設計創造標誌性品牌」酒店設計會議。當晚還舉行了以「Vision Unlike Any Other」為題的盛大晚宴。

主禮嘉賓包括理大校董會主席楊敏德女士、唯港薈董事局主席羅仲榮博士、校長唐偉章教授、酒店及旅遊業管理學院院長田桂成教授，以及唯港薈總經理海德先生（詳見第03頁）。





29.10.2011 Seventeenth Congregation 第十七屆畢業典禮

PolyU's 17th Congregation celebrated the graduation of around 10,800 graduates, with 144 Doctor of Philosophy and 26 discipline-based doctoral degrees, 71 Master of Philosophy and 3,851 Master's degrees, 5,018 Bachelor's degrees, 105 postgraduate diplomas and certificates and 1,580 sub-degrees awarded at the ceremony.

理大舉行第十七屆畢業典禮，頒授學銜予約一萬零八百名畢業生，包括一百四十四位哲學博士、二十六位專業範疇的修課式博士、七十一位哲學碩士、三千八百五十一位碩士、五千零一十八位學士、一百零五位深造文憑及證書畢業生，以及一千五百八十位非學位文憑及證書畢業生。

04.11.2011 John Nash speaks to students 約翰·納殊教授與學生對話

Prof. John F. Nash Jr., 1994 Nobel Laureate in Economic Sciences, held an open dialogue with hundreds of Hong Kong students, hosted by PolyU. The talk provided great insight into the life of the distinguished economist.

一九九四年諾貝爾經濟學獎得主約翰·納殊教授在理大舉行的活動中，與數百名本地學生公開對話，分享他的豐富人生經驗。



17.01.2012 Jockey Club Design Institute for Social Innovation set up 賽馬會社會創新設計院成立

PolyU established the Jockey Club Design Institute for Social Innovation, with support from The Hong Kong Jockey Club (HKJC) Charities Trust. It is the first such institute in Hong Kong. HKJC Chairman Mr T. Brian Stevenson, PolyU Council Chairman Ms Marjorie Yang, and PolyU President Prof. Timothy W. Tong officiated at the event.

Housed in the Jockey Club Innovation Tower, the Institute will become an integral part of PolyU School of Design and further drive the development of Hong Kong as an international design hub. The HKJC Charities Trust has pledged a donation of HK\$249 million to support the Jockey Club Innovation Tower project and the setting-up of the Institute (More on p.03, 09 & 80).

理大獲香港賽馬會慈善信託基金的支持，成立社會創新設計院，是全港首間的同類學院。宣佈成立典禮由香港賽馬會主席施文信先生、理大校董會主席楊敏德女士及校長唐偉章教授主禮。

該設計院將設於賽馬會創新樓內，成為理大設計學院的一部份，進一步推動香港發展成為世界級設計樞紐。香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈二億四千九百萬港元予理大，資助賽馬會創新樓項目及成立該設計院（詳見第03、09及80頁）。



17.11.2011 75th Anniversary Launch Ceremony 建校七十五周年慶祝活動啟動禮

The University's anniversary celebrations got underway at a memorable event officiated by Council Chairman Ms Marjorie Yang and President Prof. Timothy W. Tong, and attended by Guest-of-Honour Mr Edward Cheng Wai-sun, Chairman of the University Grants Committee.

The occasion brought together community leaders who had contributed to the advancement of the Institution in different eras, including former Council Member Dr Jack Tang, whose late father Dr Tang Ping-yuan chaired the Planning Committee for the then Hong Kong Polytechnic, and Prof. Roy Chung, Chairman of PolyU Court.

Also attending were Consuls General and senior representatives from the Ministry of Foreign Affairs in the HKSAR and the Liaison Office of the Central People's Government, community leaders, friends and partners, alumni, staff and students.

理大校慶活動的啟動禮由校董會主席楊敏德女士及校長唐偉章教授聯袂主持，並邀請大學教育資助委員會主席鄭維新先生擔任主禮嘉賓。

曾為本校不同年代的發展作出貢獻的社會賢達在典禮中聚首一堂，包括前校董會成員唐驥千博士（其已故父親唐炳源博士為前香港理工學院籌劃委員會主席）及理大顧問委員會主席鍾志平教授。

其他嘉賓包括多位駐港總領事、中華人民共和國外交部駐香港特別行政區特派員公署及中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室的高層代表、社會賢達、各界友好及合作夥伴、校友、教職員及學生。



The future of Hong Kong so much depends on the quality of our graduates, and we are fortunate to have the contribution of PolyU in the past 75 years. I would like to congratulate Marjorie and Prof. Tong, and PolyU's Council members, staff, students and alumni on their outstanding achievements.

Mr Edward Cheng, Chairman of the University Grants Committee, at the Launching Ceremony of PolyU 75th Anniversary Celebrations

香港的未來取決於我們畢業生的質素；我們慶幸理大過去七十五年為此作出了重要的貢獻。對於楊主席、唐校長，以及理大校董會成員、教職員、學生和校友所取得的輝煌成就，我謹致以熱烈的祝賀。

大學教育資助委員會主席鄭維新先生於理大建校七十五周年慶祝活動啟動禮上致辭





16.02.2012 Norman Ko sculptures received 獲贈高華文雕塑作品

PolyU was delighted to receive a set of five sculptures entitled "Vision" from renowned artist Prof. Norman Ko Wah-man. The masterpieces were unveiled by Mr Stephen Lam Sui-lung, then Chief Secretary for Administration, HKSAR Government (More on p.31).

本校獲著名藝術家高華文教授送贈一套五件名為「遠瞻」的雕塑作品，香港特別行政區政府前政務司司長林瑞麟先生主持揭幕典禮（詳見第31頁）。



05.02.2012 Marathon show of support 支持馬拉松活動

For the third consecutive year, PolyU won the Standard Chartered Hong Kong Marathon's Most Supportive Group Award Top Prize. In addition, the University set a record with its 3,600-strong PolyU Running Team.

理大連續第三年在渣打香港馬拉松贏得「最鼎力支持大獎」第一名。三千六百名跑手組成「理大長跑隊」，刷新活動舉辦以來人數最多單一隊伍的紀錄。



25.02.2012 Celebratory alumni gatherings 校友慶祝晚宴

The first 75th Anniversary celebratory event for alumni beyond Hong Kong was held in Beijing, followed by gatherings in Hangzhou, Xi'an, Shenzhen, Sydney, Melbourne, Singapore, Canada, UK and US (More on p.47).

理大首個為境外校友舉行的七十五周年校慶晚宴率先在北京舉行，而在杭州、西安、深圳、悉尼、墨爾本、新加坡、加拿大、英國及美國等地的校友會亦相繼舉行聯歡晚宴（詳見第47頁）。



28.02.2012 Bauhinia Cup awards 紫荊花杯

The 12 winners of the 2012 Bauhinia Cup Outstanding Entrepreneur Awards received their accolades from the Honourable Jasper Tsang Yok-sing, President of the Legislative Council, Ms Yin Xiaojing, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, and Prof. Timothy W. Tong, PolyU President, at a gala dinner at Hotel ICON. The awards recognized the entrepreneurial spirit and successful experiences of outstanding private enterprises on the Chinese mainland. The event formed part of the University's 75th Anniversary celebrations.

理大於唯港薈舉行盛大晚宴，由立法會主席曾鈺成先生、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任殷曉靜女士及理大校長唐偉章教授頒發「二零一二紫荊花杯傑出企業家獎」予十二位內地民營企業家。該獎項旨在表揚中國內地優秀民營企業的創業精神和成功經驗。活動是理大七十五周年校慶活動之一。



26.03.2012 In the swing at Family Concert 理大家庭音樂會

More than 100 staff members, students and alumni staged the first PolyU Family Concert, with 800 University community members enjoying the occasion.

過百名教職員、學生和校友首次合辦理大家庭音樂會，八百名大學成員樂在其中。



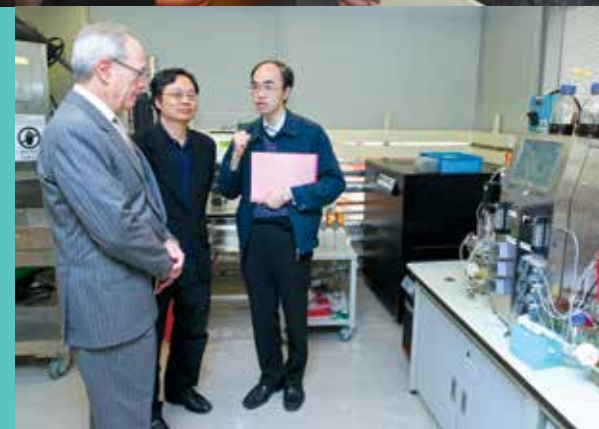
27-28.03.2012 MIT Provost (now President) visits campus 麻省理工學院學務副校長（現任校長）到訪

Prof. L. Rafael Reif, Provost (now President) of Massachusetts Institute of Technology (MIT), visited PolyU campus, where he was warmly received by Council Chairman Ms Marjorie Yang and President Prof. Timothy Tong. Prof. Reif met Council members, senior management and student representatives, toured research centres and facilities at PolyU, and exchanged views on the development of higher education both locally and globally with senior management.

On the second day, Prof. Reif and Prof. Tong met Shenzhen mayor Dr Xu Qin, an alumnus of PolyU. Discussions included educational development in Shenzhen and future collaboration.

美國麻省理工學院學務副校長（現任校長）拉斐爾·萊夫教授到訪理大，獲校董會主席楊敏德女士及校長唐偉章教授熱烈歡迎。萊夫教授先與校董會成員、大學高層及學生代表見面，並參觀理大多個研究中心及設施，亦就本地及國際高等教育發展交流意見。

翌日，萊夫教授和唐校長與深圳市市長兼理大校友許勤博士會面，商討議題包括深圳的教育發展及未來合作。



20.04.2012 Nobel Laureate gives lecture 諾貝爾獎得主談人口老化

Prof. Sir James Alexander Mirrlees, 1996 Nobel Laureate in Economic Sciences, was invited to give a Distinguished Lecture on ageing to celebrate the College of Professional and Continuing Education's 10th Anniversary and PolyU's 75th Anniversary. Prof. Mirrlees presented his ideas on the relationships between production, people, and population growth in a presentation entitled "Population Concerns: Ageing in Hong Kong".

為慶祝專業及持續教育學院成立十周年、理大建校七十五周年，學院邀請了一九九六年諾貝爾經濟學獎得主莫理斯爵士舉行演講。他以「香港人口與老化」為主題，就生產、人民及人口增長的關係發表見解。





30.04.2012 Exhibition of hope after Sichuan quake 四川災後 展現希望

A display entitled “Sichuan Image – A Journey of Hope” was held to commemorate the fourth anniversary of the Wenchuan earthquake. The exhibition presented vivid images of post-quake Sichuan through photo stories by students of Yingxiu Primary School and a documentary on social workers serving in the district.

為紀念汶川大地震四周年，理大舉辦了一個名為「映像四川：希望之旅」的展覽，透過映秀小學學生的圖片故事和當地社工的紀錄電影，展示四川重建後的模樣。

31.05.2012 Appreciating our ‘Poly-preneurs’ 向「理大企業家」致敬

More than 400 Poly-preneurs’ company logos were assembled to create a gigantic PolyU logo, which was presented to the University at the “Poly-preneurs” Night dinner. “Poly-preneurs” is a term coined by PolyU to acknowledge the entrepreneurial spirit of graduates who start their own business and their contribution to Hong Kong’s economy.

逾四百名「理大企業家」以其創立之公司的商標併合成一幅巨型的理大校徽，在「理大企業家之夜」中贈予母校以誌紀念。本校創造了「理大企業家」(Poly-preneurs)一詞，以表揚一群富有創業精神、並成功開創事業的校友，以及他們對香港經濟所作出的貢獻。



24.05.2012 Research hailed at Geneva Inventions Expo 科研揚威日內瓦發明展

PolyU took home a record number of top prizes (five gold, two silver and four special prizes) at the 40th International Exhibition of Inventions of Geneva. The University’s innovations ranged from medical and healthcare systems to engineering research and new fabrics. In addition, two collaborative projects developed with companies based in Hong Kong Science Park received gold medals, with one also gaining the Grand Prix Du Salon International Des Invention De Genève, the first Hong Kong invention to receive the grand prize in the event’s history. (More on p.60–61)

理大於第四十屆日內瓦國際發明展創下歷年獲獎的最高紀錄（五金、二銀及四項特別獎）。本校的發明包括醫護系統、工程研究及新織物等。此外，理大與基地設於香港科技園的公司合力研發的兩個項目亦獲得金獎，其中一項更勇奪至高榮譽大獎(Grand Prix Du Salon International Des Invention De Genève)，成為該展覽舉辦以來，首項獲此殊榮的香港發明（詳見第60–61頁）。

24–25.06.2012 Record-breaking show for School of Design 設計學院舉行歷年最大型年展

The School of Design held its largest Annual Show to date, with more than 200 students and faculty members joining the event. Under the theme “From A to [space]” the show featured the final-year projects of Bachelor and Higher Diploma students and design research and projects at the postgraduate level.

設計學院舉行歷來最大型的展覽，有超過二百名師生參與其中。設計年展以「From A to [space]」為主題，展出設計學學士課程及高級文憑課程應屆畢業生的作品、設計研究項目及各深造課程的學生作品。

11.06.2012 Graduates shine at Fashion Show 畢業生時裝展顯才華

Twenty-four graduating students from PolyU’s Institute of Textiles and Clothing displayed their design flair and talent at the PolyU Fashion Show 2012 at the InterContinental Hong Kong. The graduates were from the Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Fashion and Textiles and Higher Diploma Scheme in Fashion and Textile Studies.

理大紡織及製衣學系二十四位應屆畢業生假香港洲際酒店舉行二零一二年度理大時裝展，展示設計品味及才華，他們分別修讀服裝及紡織學學士課程及高級文憑課程。

25.06–13.08.2012 RoadShow video series 路訊通特輯系列

An eight-episode series showcasing the work of eight Faculties/Schools was broadcast on the RoadShow Multi-media On-board service on 3,200 buses.

理大製作了八集分別介紹八個學院的特輯，透過路訊通流動多媒體系統在三千二百輛巴士上播放。



Facility Dedications and Community Support

命名活動及各界捐助



11.11.2011 ▼

A multi-purpose room in the Department of Applied Social Sciences was named after its alumna Ms Mary Ho Wan-wah (sixth from left) in appreciation of her donation of HK\$5 million to support PolyU and the department's long-term development.

理大將應用社會科學系的一間多用途室命名為「何蘊華室」，以答謝該學系校友何蘊華女士（左六）慷慨捐贈五百萬港元支持大學及學系的長遠發展。



18.01.2012 ▼

In recognition of PolyU's 75th Anniversary, outstanding alumnus Mr Wong Tit-shing (centre), Chairman of Jetta Company Ltd, made a donation of HK\$2 million to support student development.

在理大慶祝建校七十五周年之際，「傑出理大校友」、鎮泰有限公司主席黃鐵城先生（中）特別捐款二百萬港元，支持學生發展。



03.11.2011 ▲

PolyU published *Ming Tao 33*, a collection of interviews with 33 outstanding leaders and celebrities in the community. The book aims to encourage young people to embrace challenges and strive to do their best. PolyU alumna, Mrs Selina Tsang (second from left), wife of the then Chief Executive of HKSAR, officiated at the book launch ceremony. All proceeds from sales will go towards student development.



06.01.2012 ▲

More than 50 golf teams, comprising prominent business and community leaders, alumni and friends of PolyU, joined the PolyU 75th Anniversary UBS Invitational Golf Tournament at Mission Hills Golf Club in Dongguan. Over HK\$2 million was raised to support the University's general development.

理大假東莞觀瀾湖高爾夫球會舉行「理大七十五周年校慶UBS高爾夫球邀請賽」，吸引了超過五十支隊伍參加，當中包括工商界夥伴、社會賢達、理大校友及友好等，為理大籌得逾二百萬港元，用以支持大學發展。

07.01.2012 ▲

The School of Nursing's Intensive Care Laboratory was named after the late Ms Dorothy Wong in recognition of her support and donation of HK\$2 million to the University. The Laboratory simulates a hospital's intensive care unit and is equipped with sophisticated electronic devices and a computer-controlled patient simulator to help students advance their nursing skills.

理大舉行「黃玉蘭深切護理實驗室」命名典禮，以答謝已故黃玉蘭女士慷慨捐贈二百萬港元予理大，以支持大學發展。實驗室模擬醫院的深切治療部，配備精密儀器及一個由電腦控制的人體模擬系統，有助學生提升護理技巧。



27.10.2011 ▲

Logo Square was named after philanthropists Dr and Mrs Chan Sui-kau (fourth and fifth from left) in recognition of their generous donation of HK\$8 million to support PolyU's long-term development.

理大舉行「陳瑞球林滿珍伉儷廣場」命名典禮，以答謝陳瑞球伉儷（左四及五）慷慨捐贈八百萬港元，支持理大的長遠發展。

理大出版的《名道·33薈》，刊載共三十三篇傑出人物專訪，藉此鼓勵年青人勇於承擔，努力向前。新書發佈儀式邀得理大校友、前香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士（左二）主持，收益將撥作學生發展之用。

14.02.2012

PolyU received a generous donation of HK\$8 million from Ho and Ho Foundation Ltd to set up the Ho and Ho Foundation Scholarship. The scholarship will be used to support Chinese mainland students with outstanding performance to pursue their studies at PolyU, in particular students from "Red Triangle" areas (Shaoguan, Guangdong province, Ganzhou, Jiangxi province and Chenzhou, Hunan province).

理大獲可蘊基金有限公司慷慨捐贈八百萬港元，成立「可蘊基金獎學金」，用作資助表現卓越的內地學生，尤其是來自「紅三角」地區（廣東韶關、江西贛州、湖南郴州）的學生來港在理大升學。



09.03.2012

The PolyU Charity Dinner 2012 was held at Hotel ICON. Some 400 guests participated, with Mr Matthew Cheung Kin-chung, Secretary for Labour and Welfare, HKSAR Government, officiating at the event. The dinner is one of the University's major fund-raising activities, raising more than HK\$5.5 million. The donation will be used to support the "PolyU Serves" Community Service Campaign.

理大二零一二年度慈善晚宴於唯港薈舉行，有近四百名嘉賓出席，並由香港特別行政區政府勞工及福利局局長張建宗先生主禮。該晚宴是理大重點籌款項目之一，籌得逾五百五十萬港元，以支持大學的「理有心」社會服務計劃。



22.02.2012

Mr Edwin Leong Siu-hung (fourth from left), Chairman of the Tai Hung Fai Charity Foundation, donated HK\$10 million to support the PolyU - Henry G. Leong Mobile Integrative Health Centre. The Centre is a modified truck that is equipped with a range of advanced facilities and provides free health checks and monitoring for the elderly. It also serves as a cross-disciplinary research, teaching and learning platform for healthcare professionals and students.

Mr Leong made a further donation of HK\$1 million to support the long-term development of PolyU. In recognition of Mr Leong's support, a classroom in the Lee Shau Kee Building was named the Henry G. Leong Memorial Classroom in memory of his late father, Mr Henry G. Leong.

理大獲大鴻輝慈善基金創辦人梁紹鴻先生（左四）慷慨捐贈一千萬港元，支持「理大—梁顯利流動結合保健中心」。中心由一輛全新貨車改裝而成，配備多項先進儀器，為長者提供免費身體檢查服務。該中心亦為醫療社科專業人員及學生提供了一個跨學科研究及教學平台。

此外，梁先生捐贈一百萬港元支持大學發展，理大特將李兆基樓內一間教室命名為「梁顯利紀念教室」，以答謝梁先生的捐助，並延續其先父梁顯利先生的仁愛精神。



17.04.2012

A PolyU campus square was named after the late Dr Tang Ping-yuan to pay tribute to Dr Tang for his immense contribution to the University, and also to thank his son Dr Jack Tang Chi-chien (fourth from left) for his long-standing support over the years (More on p.10).

理大舉行「唐炳源廣場」命名典禮，以答謝已故唐炳源博士對理大發展的重要貢獻及其哲嗣唐驥千博士（左四）多年來對理大的鼎力支持（詳見第10頁）。

27.04.2012

PolyU launched the Enterprise Scholarship Scheme as part of its 75th Anniversary celebrations. The initiative received overwhelming response from industry, with more than 80 professional organizations and their members providing support for the Scheme. In all, 189 scholarships were set up and awarded to students with outstanding academic results.

理大於慶祝建校七十五周年期間推出「企業夥伴獎學金計劃」，獲超過八十個工商專業團體及其會員機構積極響應，共設立了一百八十九個獎學金頒予學業成績優異的理大本科學生。



Other friends of the University have shown their support in different ways...

眾多理大友好亦以不同形式支持本校……

THANK YOU!
多謝!